# Mirador del Batán

## Guía de exploración

Estás en el mirador del Batán de Villava, frente a ti hay un panel con información táctil que explica la panorámica del río Ultzama y el patrimonio histórico que rodea el lugar.

A la izquierda del panel hay un texto en braille, a su derecha encontrarás una flecha que indica el inicio de la exploración táctil de la panorámica.

El primer elemento representa la Ermita de la Trinidad de Arre, el edificio también contiene el actual albergue de peregrinos, que antiguamente fue hospital.

Mancomunidad Comarca de Pamplona
Iruñerriko Mankomunitatea

Parque Fluvial de la Comarca
Iruñerriko Ibai Parkea

A la derecha de la Ermita está el puente de la Trinidad de Arre, construcción medieval con arcos de medio punto que forma parte del Camino de Santiago.

Bajo el puente, de izquierda a derecha discurre el curso del agua que baja por el salto natural formado por piedras de gran tamaño. Cuando el caudal del río aumenta se escucha la fuerza del agua que pasa por el salto.

Siguiendo el cauce del río en el margen derecho de la imagen está el acueducto de una antigua fábrica de papel.

Sobre el acueducto hay una línea continua que al seguirla hacia la izquierda representa el perfil del Monte Miravalles que ocupa todo el ancho de la fotografía.

**Lectura fácil**

Desde este mirador puedes ver una parte del paisaje alrededor del Batán de Villava.

En la parte más a la izquierda
está la ermita de la Trinidad de Arre.
En esa zona están los límites,
o mugas como los llamamos aquí,
entre los pueblos de Arre, Huarte y Villava.
Esta zona es un punto de paso
entre los valles de la Montaña
y la Cuenca de Pamplona.
También por ahí pasa el Camino
que va desde Francia a Santiago de Compostela
y el camino que lleva al valle del Baztán
en los Pirineos.

Junto a la ermita, verás el puente de la Edad Media.

Mancomunidad Comarca de Pamplona
Iruñerriko Mankomunitatea
Parque Fluvial de la Comarca
Iruñerriko Ibai Parkea

Fíjate en todas las construcciones
y edificios que hay en esta zona:
la ermita con el hospital de peregrinos, el puente,
el batán donde te encuentras
y el acueducto al otro lado.
Todas estas construcciones
muestran que estamos en una zona
que ha tenido mucha importancia en la historia
por ser un cruce de caminos y un lugar estratégico.

De frente ves el río Ultzama
rodeado de grandes árboles:
los alisos, los chopos y los fresnos.
Te encuentras en un lugar de gran riqueza,
tanto por su cultura como por su naturaleza.

## Otras medidas de accesibilidad disponibles

- Audio fácil, enlace de descarga:

  https://qrco.de/MiradorAudioFacil

- Folleto en lectura fácil, enlace de descarga:

  https://qrco.de/AccesibilidadBatanLF

- Vídeo con lengua de signos, subtitulado y audiodescripción, enlace:

  https://youtu.be/F8TY4KzEOJs

- Hoja de accesibilidad, enlace de descarga: https://www.mcp.es/sites/default/files/emp_actividades_sensibilizacion/batan_hoja_acc_cas_2021.pdf

# Pilategiko begiratokia

## Esplorazio–gida

Atarrabiako Pilategiko begiratokian zaude. Zure parean, informazioa ematen duen ukipen-taula bat dago, eta Ultzama ibaiaren panoramika eta inguru honetako ondare historikoa azaltzen du.

Taularen ezkerrean, testu bat dago braillez. Eskuinean gezi bat dago, eta panoramikaren ukipen-esplorazioaren hasiera adierazten du.

Lehenbiziko elementuak Arreko Trinitatearen ermita irudikatzen du. Eraikin horretan, erromesen

aterpetxea dago orain, garai batean ospitalea izan zena.

Ermitaren eskuinean Arreko Trinitatearen zubia dago. Erdi Arokoa da, erdi-puntuko arkuak ditu eta Donejakue bidearen barnean dago.

Zubiaren azpitik, ezkerretik eskuinera, ura ibiltzen da. Tamaina handiko harriek osatutako ur-jauzi naturaletik jaisten da. Ibaiaren emaria handitzen denean, ur-jauzitik igarotzen den uraren indarra entzuten da.

Ibaiaren ibilguari jarraituta, irudiaren eskuineko ertzean, garai bateko paper-fabrika baten akueduktua dago.

Akueduktuaren gainean, lerro jarraitu bat dago. Ezkerretarantz segitzen baduzu lerro hori, Miravalles

edo Oihana mendiaren profila ikusiko duzu.
Argazkiaren zabalera osoa hartzen du.
Ibai-paisaia heltzek, sahatsek, makalek eta lizarrek eratzen dute.

**Irakurketa erraza**

Begiratoki honetatik paisaiaren zati bat ikus dezakezu Atarrabiako Pilategiaren inguruan.

Ezker-ezkerrean dagoen aldean,
Arreko Trinitatearen ermita dago.
Inguru horretan, Arre, Uharte
eta Atarrabia herrien arteko mugak daude.
Inguru hori igarobidea da Mendiko ibarren
Eta Iruñerriaren artean.
Gainera, hortik igarotzen da
Frantziatik Santiago de Compostelaraino
joaten den Bidea eta,

Baztan ibarrera eramaten duena Pirinioetan.

Ermitaren ondoan, Erdi Aroko zubia ikusiko duzu.
Erreparatu ongi inguru honetan dauden eraikuntza
eta eraikin guztiei:
ermita, erromesen ospitalearekin, zubia,
pilategia (bertan zaude) eta akueduktua beste aldean.
Eraikuntza horiek guztiek erakusten dute
gauden toki honek garrantzi handia izan duela
historian, bidegurutzea
eta leku estrategikoa izateagatik.

Parez pare Ultzama ibaia ikusten da,
inguruan zuhaitz handiak dituela:
haltzak, makalak eta lizarrak.
Oso aberatsa den leku batean zaude,
bai kulturarengatik eta bai naturarengatik ere.

**Erabilgarri dauden beste irisgarritasun–neurri batzuk.**

- Audio erraza, deskargatzeko esteka: https://qrco.de/BegiratokiaAudioErraza

- Irakurketa errazeko eskupapera, deskargatzeko esteka: https://qrco.de/BatanIrakurketaErraza

- Irisgarritasun-orria, deskargatzeko esteka: https://www.mcp.es/sites/default/files/emp_actividades_sensibilizacion/centro/recursos/batan_hoja_acc_eus_2021.pdf